

# Microsoft License Terms

## USLOVI LICENCIRANJA ZA MICROSOFT SOFTVER

OFFICE 2021 DESKTOP Poslednje ažuriranje septembra 2021

AKO ŽIVITE U SJEDINJENIM AMERIČKIM DRŽAVAMA (ILI SE TAMO NALAZI SEDIŠTE VAŠEG PREDUZEĆA), PROČITAJTE KLAUZULU „OBAVEZUJUĆA ARBITRAŽA I ODRICANJE OD ZAJEDNIČKE TUŽBE“ U ODELJKU 10. ONA UTIČE NA REŠAVANJE SPOROVA.

Hvala što ste odabrali Microsoft!

U zavisnosti od toga kako ste pribavili Office softver, ovo je ugovor o licenciranju između (i) vas i proizvođača uređaja ili instalatera softvera koji distribuira softver sa vašim uređajem; ili (ii) između vas i kompanije Microsoft Corporation (ili, u zavisnosti od toga gde živite ili gde se nalazi sedište preduzeća, jedne od njenih filijala), ako ste kupili softver od prodavca. Microsoft je proizvođač uređaja koje proizvodi kompanija Microsoft ili jedna od njenih članica, a kompanija Microsoft je trgovac na malo, ako ste softver dobili direktno od kompanije Microsoft. Ako ste zaposleni klijenta količinskih licenci, korišćenje ovog softvera podleže ugovoru o količinskom licenciranju vašeg poslodavca, a ne ovom ugovoru.

Ovaj ugovor opisuje vaša prava, obaveze i uslove pod kojima možete koristiti Office softver. Trebalo bi da pročitate kompletan ugovor, uključujući sve dopunske odštampane primerke uslova licenciranja koji se dobijaju uz softver i sve uslove u nastavku koji sadrže veze, jer su svi uslovi važni i zajedno sačinjavaju ovaj ugovor koji se odnosi na vas. Uslove do kojih smo naveli veze možete da pregledate tako što ćete nalepiti odgovarajuću vezu u prozor pregledača.

Prihvatanjem ovog ugovora ili korišćenjem softvera pristajete na sve ove uslove i na prenos određenih informacija tokom aktivacije i korišćenja softvera, u skladu sa izjavama o privatnosti opisanim u Odeljku 4. Ako ne prihvatite ove uslove licenciranja i ne pridržavate ih se, možda nećete moći da koristite softver ili njegove funkcije. Možete kontaktirati proizvođača uređaja ili instalatera, ili svog prodavca ukoliko ste direktno kupili softver, da biste utvrdili politiku vraćanja i vratili softver ili uređaj radi refundiranja ili vraćanja kredita pod tom politikom. Morate se pridržavati te politike koja bi mogla zahtevati da vratite softver zajedno sa uređajem na kom je softver instaliran da biste povratili novac ili kredit, ako postoji.

1. PREGLED.

a. Primenljivost. Ovaj ugovor se odnosi na Office softver koji je prethodno instaliran na vašem uređaju, ili koji ste dobili od prodavca i sami instalirali, medijum na kojem ste dobili softver (ukoliko postoji), bilo koje fontove, ikone, slike ili zvučne datoteke koje ste dobili uz softver, kao i sva Microsoft ažuriranja, nadogradnje, dodatke ili usluge za softver, osim ako uz njih ne dolaze zasebni uslovi. Ako ovaj ugovor sadrži uslove u vezi sa nekom funkcijom ili uslugom koja nije dostupna za vaš uređaj, ovi uslovi se neće primenjivati.

b. Dodatni uslovi. Dodatni uslovi kompanije Microsoft i trećih strana se možda neće primenjivati na vašu upotrebu određenih funkcija, usluga i aplikacija, u zavisnosti od mogućnosti vašeg uređaja, konfiguracije uređaja i načina na koji ga koristite. Obavezno ih pročitajte.

(i) Neke funkcije softvera pružaju tačku pristupa uslugama na mreži ili se na njih oslanjaju, a korišćenje tih usluga ponekad podleže drugačijim uslovima i politikama privatnosti, kao što je Microsoft ugovor o pružanju usluga na: <https://aka.ms/msa>. Ove uslove i smernice možete da vidite ako pogledate primenljive uslove korišćenja usluga. Usluge možda neće biti dostupne u svim regionima.

(ii) Proizvođač ili instalater uređaja mogu da uključe dodatne aplikacije, koje podležu odvojenim odredbama i uslovima licence i politikama privatnosti.

(iii) Softver može da sadrži aplikacije trećeg lica za koje dobijate licencu po osnovu ovog ugovora ili po osnovu njihovih uslova. Uslovi licenciranja, obaveštenja i izjave, ako postoje, za programe trećih lica možete pogledati na: <https://aka.ms/thirdpartyntices>.

(iv) Dok softver radi, možete koristiti njegove fontove za prikaz i štampanje sadržaja. Možete privremeno preuzeti fontove na štampač ili drugi izlazni uređaj za štampanje sadržaja i možete ugraditi fontove u sadržaj samo onako kako to dozvoljavaju ograničenja o ugradnji fontova.

## 2. PRAVA NA INSTALACIJU I KORIŠĆENJE.

a. Licenca. Ovaj softver se licencira, ne prodaje se. Prema ovom ugovoru, dajemo vam pravo da instalirate softver (ako ste softver dobili od prodavca) na vaš uređaj i da koristite jednu instancu softvera na vašem uređaju (licencirani uređaj), za upotrebu od strane jedne osobe, ako prihvatite sve uslove i opgraničenja iz ovog ugovora. U nastavku pogledajte Odeljke 13-15 za licence i stanja koja su navedena za verzije sa ograničenim pravima, za određena geografska područja i posebna izdanja softvera. Ažuriranje ili nadgradnja sa neoriginalnog softvera sa Microsoft softvera ili softvera iz ovlašćenih izvora ne čini vašu originalnu verziju ili ažuriranu/nadograđenu verziju originalnom, i u toj situaciji ne morate da se licencirate za korišćenje softvera.

b. Uređaj. U ovom ugovoru pod „uređajem“ se podrazumeva lokalni hardverski sistem (fizički ili virtuelni) sa internim uređajima za skladištenje koji ima mogućnost pokretanja softvera. Hardverska particija ili „pljosnati“ server smatraju se uređajem. Za potrebe ovog ugovora, „uređaj“ ne uključuje bilo koji hardverski sistem (fizički ili virtuelni) na koji je softver instaliran ili mu se pristupa isključivo za daljinsku upotrebu preko mreže.

c. Ograničenja. Proizvođač ili instalater uređaja i kompanija „Microsoft“ zadržavaju sva prava (kao što su prava o zaštiti intelektualne svojine) koja nisu izričito data po osnovu ovog ugovora i nisu vam licencirana nikava druga prava. Na primer, ova licenca vam ne daje sledeća prava i ne smete da:

- (i) zasebno koristite ili virtuelizujete funkcije softvera;
- (ii) objavite, kopirate, iznajmljujete, dajete u zakup ili pozajmljujete softver;
- (iii) prenosite softver (osim ukoliko ovaj ugovor to ne dozvoljava);
- (iv) zaobilazite tehnička ograničenja ili ograničenja u softveru;
- (v) koristite softver kao serverski softver ili za upravljanje uređajem kao server; koristite softver za pružanje usluga komercijalnog hostinga; učiniti softver dostupnim za istovremenu upotrebu više od jednog korisnika preko mreže, osim kao što je dozvoljeno u odeljku 2(d)(v) u nastavku; instalirajte softver na server za daljinski pristup ili upotrebu preko mreže; ili instalirajte softver na uređaj za upotrebu samo od strane udaljenih korisnika;
- (vi) vršite reverzni inženjering, dekompilaciju ili rastavljanje softvera, niti ćete pokušavati to da radite, osim i samo u meri u kojoj je navedeno ograničenje (a) dopušteno primenjivim pravom; (b) dopušteno uslovima licenciranja koji regulišu korišćenje komponenti otvorenog koda koje mogu da budu deo softvera; ili (c) potrebno za izmene u vezi sa ispravljanjem grešaka u svim bibliotekama licenciranim prema opštoj javnoj Licenci GNU Lesser koja može biti uključena sa softverom i povezana njime; i
- (vii) pri korišćenju funkcija zasnovanih na internetu, ne smete da koristite te funkcije na način koji bi mogao da ugrozi njihovo korišćenje od strane neke druge osobe, kao ni da pokušavate da dobijete pristup bilo kojoj usluzi, podacima, nalogu ili mreži, niti da ih koristite na neovlašćen način.

d. Scenariji višestruke upotrebe.

- (i) Višestruke verzije. Ako ste pri kupovini softvera dobili više različitih verzija (kao što su 32-bit i 64-bit verzije), možete instalirati i aktivirati jednu od tih verzija u isto vreme.
  - (ii) Višestruke ili grupne veze. Hardver ili softver koji koristite za multiplikovanje ili grupne veze, ili za smanjivanje broja uređaja ili korisnika koji pristupaju softveru, ne smanjuje neophodan broj licenci. Taj hardver ili softver možete koristiti samo ako imate licence za svaku instancu softvera koju koristite.
  - (iii) Korišćenje u virtuelnom okruženju. Ova licenca vam dozvoljava da instalirate samo jednu instancu softvera za korišćenje na jednom uređaju, bilo da je taj uređaj fizički ili virtuelni. Ako želite da koristite uređaj na više od jednog uređaja, morate dobiti zasebne licence za svaku instancu.
  - (iv) Daljinski pristup. Ne više od jednom u 90 dana, možete da odredite jednog korisnika koji fizički koristi licencirani uređaj kao licenciranog korisnika. Licencirani korisnik može pristupiti licenciranom uređaju u periodu do 365 dana od poslednje fizičke upotrebe. Drugi korisnici, u različito vreme, mogu da pristupe licenciranom uređaju sa drugog uređaja pomoću tehnologija za daljinski pristup, ali samo na uređajima zasebno licenciranim za korišćenje istog ili novijeg izdanja ovog softvera.
  - (v) Daljinska pomoć. Možete koristiti tehnologije za pružanje pomoći na daljinu za deljenje aktivne sesije bez pribavljanja dodatnih licenci za softver. Pomoć na daljinu omogućava jednom korisniku da se poveže direktno sa uređajem drugog korisnika, obično radi rešavanja problema.
- e. Rezervna kopija. Možete da preuzmete rezervnu kopiju softvera i možete da koristite tu rezervnu kopiju za prenos softvera ako ste ga od prodavca dobili kao samostalni softver, kao što je opisano u nastavku (više detalja na: <https://office.com/backup>). Pravo na kreiranje rezervne kopije se ne odnosi na program za kućnu upotrebu (pogledajte Odeljak 15).
3. Prenos na treća lica. Odredbe ovog odeljka se ne primenjuju ako ste softver kupili u Evropskom ekonomskom području (EEA) i možete ga preneti samo na drugo lice ili entitet u EEA, i u tom slučaju bilo kakav prenos softvera i prava na korišćenje moraju biti u skladu sa primenjivim zakonom.
- a. Softver koji je unapred instaliran na uređaju. Ako ste dobili softver koji je unapred instaliran na uređaju, možete preneti softver direktno na drugog korisnika samo sa licenciranim uređajem. Prenos mora uključiti softver i, ako je dobijena uz uređaj, autentičnu Office etiketu koja sadrži šifru proizvoda. Pre bilo kog dozvoljenog prenosa, treće lice mora da se saglasi da se ovaj ugovor primenjuje na prenos i korišćenje softvera.

b. Samostalni softver dobijen od prodavca. Ako ste dobili softver od prodavca kao samostalni softver, možete preneti softver na drugi uređaj koji pripada vama, ali ne više od jednom u 90 dana (osim u slučaju oštećenja hardvera kada se softver može preneti ranije). Ako prenesete softver na drugi uređaj, taj uređaj postaje „licencirani uređaj“. Takođe možete preneti softver na uređaj koji je u vlasništvu nekog drugog ako (i) ste prvi licencirani korisnik softvera i (ii) ako se novi korisnik slaže sa uslovima ovog ugovora. Svaki put kada prenesete softver na novi uređaj, morate ukloniti softver sa prethodnog uređaja. Ne smete da prenosite softver da biste delili licence između uređaja.

4. Privatnost; saglasnost za korišćenje podataka. Vaša privatnost nam je važna. Neke od funkcija softvera šalju ili primaju informacije tokom upotrebe tih funkcija. Mnoge funkcije mogu biti omogućene ili onemogućene u korisničkom interfejsu ili možete izabrati da ih ne koristite. Prihvatanjem ovog ugovora i korišćenjem softvera pristajete na to da Microsoft može da prikuplja, koristi i otkriva informacije na način opisan u Microsoft izjavi o privatnosti at <https://aka.ms/privacy>, kao i na način opisan u korisničkom interfejsu povezanom sa funkcijama softvera.

5. Ovlašćen softver i aktivacija. Ovlašćeni ste za upotrebu ovog softvera samo ako imate licencu i ako je softver pravilno aktiviran originalnom šifrom proizvoda ili drugom ovlašćenom metodom. Kada se povežete na internet dok koristite softver, softver će automatski kontaktirati korporaciju Microsoft ili njene članice da sprovede aktivaciju kako bi je povezo sa određenim uređajem. Takođe možete da aktivirate softver ručno ili putem interneta ili telefona. U oba slučaja će doći do prenosa određenih informacija, a mogu se primeniti i troškovi interneta, telefona i SMS usluga. Tokom aktivacije (ili reaktivacije koja može biti pokrenuta promenama komponenti vašeg uređaja), softver može otkriti da je instalirana instanca falsifikovana, nepravilno licencirana ili uključuje neovlašćene promene. Ako aktivacija ne uspe, softver će pokušati da se popravi tako što će zameniti bilo koji neovlašćeni Microsoft softver originalnim Microsoft softverom. Ako aktivirate softver preko interneta, možda će od vas biti zatraženo da se povremeno odvojite od interneta tokom korišćenja softvera kako bi bilo potvrđeno da je licenca povezana sa licenciranim uređajem; a ukoliko se ne povežete ponovo, softver može raditi sa smanjenom funkcionalnošću. Takođe možete primiti podsetnike da biste dobili odgovarajuću licencu za softver. Uspešna aktivacija ne potvrđuje da je softver originalan ili pravilno licenciran. Ne možete zaobići ili zanemariti aktivaciju. Da biste proverili da li je softver originalan i pravilno licenciran, pogledajte <https://aka.ms/genuine>. Određena ažuriranja, podrška, i druge usluge mogu biti ponuđeni samo korisnicima originalnog Microsoft softvera.

6. Ažuriranja. Softver periodično proverava da li postoje ažuriranja softvera i preuzima ih i instalira umesto vas. Možete dobiti ažuriranja samo od strane kompanije Microsoft ili ovlašćenih izvora, i prihvatanjem ovog ugovora ili korišćenjem softvera pristajete na to da primete ovakva automatska ažuriranja bez dodatnih obaveštenja.

7. Geografska i izvozna ograničenja. Ako je softver ograničen na korišćenje u određenom geografskom regionu, možete aktivirati softver samo u tom regionu. Morate da se pridržavate svih domaćih i međunarodnih izvoznih zakona i propisa koji se primenjuju na softver, koji uključuju ograničenja za odredišta, krajnje korisnike i krajnje korišćenje. Za više informacija o ograničenjima izvoza, posetite <https://aka.ms/exporting>.

## 8. Podrška

a. Za softver koji je unapred instaliran na uređaju. Za opcije podrške u vezi softvera se obratite proizvođaču uređaja ili instalateru. Pogledajte broj podrške koji ste dobili uz softver. Za ažuriranja i dopune dobijene direktno od korporacije Microsoft, Microsoft može pružiti ograničene usluge podrške za pravilno licenciranje softvera kao što je opisano na adresi <https://aka.ms/mssupport>.

b. Za softver dobijen od prodavca. Microsoft pruža ograničene usluge podrške za pravilno licenciran softver, kao što je to opisano na <https://aka.ms/mssupport>.

## 9. Garancija, odricanje odgovornosti, pravni lek, štete i procedure.

a. Ograničena garancija. U zavisnosti od toga kako ste dobili softver, kompanija „Microsoft“ ili proizvođač ili instalater uređaja garantuju da će pravilno licenciran softver suštinski funkcionisati kao što je opisano u bilo kom materijalu kompanije „Microsoft“ vezanom za softver. Ova ograničena garancija ne pokriva probleme koje vi izazovete, koji nastanu kada ne sledite uputstva ili koji su uzrokovani događajima van razumne kontrole kompanije „Microsoft“ ili proizvođača ili instalatera uređaja. Ograničena garancija počinje onog trenutka kada korisnik dobije softver i važi najmanje godinu dana ako ga dobije od kompanije „Microsoft“ ili 90 dana ako ga dobije od proizvođača ili instalatera uređaja. Ako dobijete ispravke ili dopune direktno od kompanije „Microsoft“ tokom 90-dnevnog roka ograničene garancije proizvođača ili instalatera uređaja, Microsoft pruža ograničenu garanciju za ove ispravke ili dopune. Bilo koji dodaci, ispravke ili zamenski softveri koje možete dobiti od kompanije „Microsoft“ tokom tog perioda od godinu dana takođe su obuhvaćeni, ali samo za preostali deo tog perioda od godinu dana ako je softver dobijen od kompanije „Microsoft“ ili za period od 90 dana ako je dobijen od proizvođača ili instalatera uređaja, ili u trajanju od 30 dana, u zavisnosti od toga šta je duže. Prenos softvera neće produžiti ograničenu garanciju.

b. Odricanje odgovornosti. Ni „Microsoft“ niti proizvođač ili instalater uređaja ne daju druga produžena jemstva, garancije ili uslove. „Microsoft“ i proizvođač ili instalater uređaja isključuju sve podrazumevane garancije i uslove, uključujući podesnost za prodaju, prikladnost za određenu namenu i nekršenje prava intelektualne svojine. Ako vaš lokalni zakon ne dozvoljava isključenje podrazumevanih garancija, onda sve podrazumevane garancije ili uslovi traju samo tokom uslova

ograničene garancije i ograničene su koliko lokalni zakon to dozvoljava. Ako vaš lokalni zakon nalaže duži period ograničene garancije, uprkos ovom ugovoru, onda će taj duži rok biti primenljiv, ali možete obnoviti samo pravne lekove koje dozvoljava ovaj ugovor.

c. Ograničeni pravni lek. Ako Microsoft, proizvođač ili instalater uređaja prekrše ograničenu garanciju, po vlastitom nahođenju će učiniti nešto od sledećeg: (i) besplatno popraviti ili zameniti softver, ili (ii) prihvatiti vraćanje softvera (ili elektronskog Microsoft uređaja na kom je prethodno instaliran softver) za povraćaj plaćenog iznosa, ukoliko je plaćen. Proizvođač ili instalater uređaja (ili „Microsoft“ ako ste ih dobili direktno od kompanije „Microsoft“), takođe mogu da poprave ili zamene dodatke, ispravke i zamenski softver ili da vrate plaćen iznos, ukoliko je plaćen. To su jedini pravni lekovi koje imate na raspolaganju u slučaju kršenja garancije. Ova ograničena garancija vam pruža određena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od države do države.

d. Štete. Osim bilo kakve popravke, zamene ili povraćaja novca od strane kompanije „Microsoft“ ili proizvođača ili instalatera uređaja, pod ovom ograničenom garancijom nećete moći da, u skladu sa bilo kojim drugim delom ovog ugovora ili pod bilo kojom teorijom, povrate bilo kakvu štetu ili drugi pravni lek, uključujući i gubitak profita ili direktne, posledične, posebne, indirektno slučajne štete. Isključenja nadoknade štete i ograničenja pravnog leka navedena u ovom ugovoru primenjuju se čak i ako popravka, zamena ili povraćaj novca nije u potpunosti izvršen, ako je „Microsoft“ ili proizvođač ili instalater uređaja znao ili je morao da zna za mogućnost nastanka štete ili ukoliko pravni lek ne ispunjava osnovnu svrhu. Prava nekih država i zemalja ne dozvoljavaju isključenje ili ograničenje odgovornosti za povezane, posljedične ili druge štete, tako da se ta ograničenja ili isključenja ne moraju odnositi na vas. Ako vam lokalni zakon omogućava da nadoknadite ostale štete od kompanije „Microsoft“, ili proizvođača ili instalatera uređaja, čak i kada ovaj ugovor to ne omogućuje, ne možete da dobijete veću nadoknadu od iznosa koji ste platili za softver (odnosno u iznosu od najviše 50 USD ako ste softver dobili besplatno).

e. Garancija i procedure refundiranja. Za servisiranje ili povraćaj novca morate obezbediti kopiju dokaza o kupovini i morate se složiti sa smernicama za povraćaj kompanije „Microsoft“ ako ste softver dobili od kompanije „Microsoft“, ili sa smernicama proizvođača ili instalatera uređaja ako ste uređaj dobili od proizvođača ili instalatera uređaja. Ako ste kupili samostalni softver, zbog ovih smernica za povraćaj možda ćete morati da deinstalirate softver i vratite ga kompaniji „Microsoft“. Ako ste softver dobili tako što je bio unapred instaliran na uređaju, zbog ovih smernica za povraćaj možda ćete morati da vratite softver zajedno sa uređajem na kom je softver instaliran; originalan sertifikat sa autentičnom etiketom uključujući šifru proizvoda (ako je dostavljen sa uređajem) mora biti pričvršćen. Kontaktirajte proizvođača ili instalatera uređaja na adresi ili besplatnim telefonskim pozivom na broj koji ste dobili sa uređajem da biste saznali kako da dobijete servisiranje softvera pod garancijom. Ako je „Microsoft“ proizvođač vašeg uređaja ili ako ste dobili softver od prodavca, kontaktirajte kompaniju „Microsoft“ na:

- (i) Sjedinjene Američke Države i Kanada. Telefonom na broj (800) MICROSOFT; poštom na adresu Microsoft Customer Service and Support, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399; ili posetite <https://aka.ms/nareturns>.
- (ii) Evropa, Bliski Istok i Afrika. Poštom na adresu Microsoft Ireland Operations Limited, Customer Care Centre, One Microsoft Place, South Country Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Irska; ili posetite <https://aka.ms/mssupport>.
- (iii) Australija. Telefonom na broj 13 20 58; poštom na adresu Microsoft Pty Ltd, 1 Epping Road, North Ryde NSW 2113 Australija; ili posetite <https://aka.ms/mssupport>.
- (iv) Druge države. Kontaktirajte Microsoft podružnicu za vašu zemlju na <https://aka.ms/mssupport>.

10. Obavezujuća arbitraža i odricanje od zajedničke tužbe ako živite u Sjedinjenim Američkim Državama (ili ako se preduzeće, odnosno njegovo sedište tu nalazi).

Nadamo se da neće doći ni do kakvog spora, ali u slučaju da se to dogodi, vi i mi slažemo se da ćemo neslužbeno pokušati da ga rešimo u roku od 60 dana. Ako ne možemo, i vi i mi pristajemo na obavezujuću individualnu arbitražu pred Američkom arbitražnom asocijacijom („AAA“) u skladu sa Saveznim zakonom o arbitraži („FAA“), i saglasni smo da ne pokrećemo sudski spor pred sudijom i porotom. Umesto toga, o svim sporovima će odlučivati nezavisni arbitar i odluka nezavisnog arbitra biće konačna, osim u slučaju ograničenog prava na reviziju po osnovu Federalnog zakona o arbitraži. Nisu dozvoljene zajedničke tužbe, zajedničke arbitraže, tužbe koje podnosi privatni tužilac ni drugi sudski postupci u kojim bilo koja strana nastupa kao nečiji predstavnik. Niti je dopušteno objedinjavanje pojedinačnih postupaka bez pristanka svih strana. Termini „mi“, „naš“ i „nas“ odnose se na korporaciju Microsoft, proizvođača uređaja, instalatera softvera i svih njihovih podružnica.

a. Pokriveni sporovi—sve osim intelektualne svojine. Termin „spor“ ima najšire moguće značenje. On označava bilo koju tužbu ili neslaganje između vas i proizvođača uređaja ili instalatera, ili korporacije Microsoft u pogledu softvera, njegove cene, reklamiranja, marketinga, komunikacija, transakcija pri kupovini, plaćanja ili ovog ugovora, po bilo kojoj pravnoj teoriji uključujući ugovor, garanciju, delikt, status ili propis, osim sporova u vezi sa primenom ili valjanošću vaših ili naših prava nad intelektualnom svojinom ili takvih prava vaših i naših davalaca licence.

b. Najpre pošaljite Obaveštenje o sporu. Ako imate spor koji predstavnici naše službe za korisnike ne mogu da reše, pošaljite Obaveštenje o sporu putem kompanije U.S. Mail proizvođaču ili instalateru uređaja, ATTN: PRAVNI SEKTOR. Ako imate spor sa korporacijom Microsoft, pošaljite



ga Microsoft korporaciji, ATTN: CELA ARBITRATION, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399. Navedite svoje ime, adresu, kako možemo stupiti u kontakt sa vama, u čemu je problem i šta želite. Obrazac je dostupan na: <https://aka.ms/disputeform>. Mi ćemo učiniti isto ako dođe do spora sa vama. Nakon 60 dana, ako spor nije rešen, možete zatražiti arbitražu ili to možemo mi učiniti.

c. Izbor suda za sporove oko manjih novčanih iznosa. Umesto slanja Obaveštenja o sporu, ukoliko ispunjavate sudske uslove, možete da pokrenete spor pred sudom za sporove oko manjih novčanih iznosa u okrugu u kome boravite (ili u kom se nalazi sedište preduzeća) ili na lokaciji našeg sedišta u okrugu King u državi Vašington u Sjedinjenim Američkim Državama ukoliko imate spor sa korporacijom Microsoft, ako ispunjavate zahteve suda.

d. Procedura arbitraže. Američka arbitražna asocijacija („AAA“) će obavljati sve arbitraže u skladu sa Pravilnikom o trgovačkoj arbitraži (ili, ukoliko ste fizičko lice i koristite softver za lične ili kućne potrebe ili ukoliko je vrednost spora najviše 75.000 USD nezavisno od toga da li ste fizičko lice i kako koristite softver, u skladu sa Pravilnikom o potrošačkoj arbitraži). Za više informacija, pogledajte <https://aka.ms/arbitration> ili pozovite 1-800-778-7879. Da biste pokrenuli arbitražu, pošaljite obrazac koji je dostupan na adresi <https://aka.ms/arbitration> na AAA; pošaljite kopiju proizvođaču ili instalateru uređaja (ili kompaniji „Microsoft“ ako imate spor sa kompanijom „Microsoft“). Kod sporova u vrednosti od 25.000 USD ili manje, sve rasprave će se obavljati telefonom osim ukoliko arbitar ne pronađe dobar razlog za održavanje lične rasprave. Prihvatate da se lične rasprave održe u okrugu u kome boravite (ili, ako se radi o preduzeću, vašem sedištu poslovanja) ili u kom se nalazi naše sedište poslovanja - okrug King u državi Vašington, ukoliko imate spor sa korporacijom Microsoft. Odluka je na vama. Arbitar bi mogao da vam dosudi naknadu štete kao što bi to mogao da uradi sud. Arbitar može da dosudi deklarativnu ili zaštitnu meru samo vama lično za ispunjavanje ličnog zahteva. Prema Pravilima AAA, arbitar odlučuje o svojoj nadležnosti, uključujući arbitražnost bilo kog zahteva. Međutim, sud ima ekskluzivno ovlašćenje da sprovodi zabranu arbitraže na zajedničkoj tužbi ili u reprezentativnom kapacitetu.

e. Naknade i isplate arbitraže.

(i) Sporovi oko iznosa od 75.000 USD ili manje. Proizvođač ili instalater uređaja (ili kompanija „Microsoft“ ukoliko imate spor sa kompanijom „Microsoft“) će odmah nadoknaditi vaše troškove pokretanja postupka i platiti naknade i troškove asocijacije AAA i arbitraže. Ako odbijete našu pismenu ponudu za namirenje pre nego što je imenovan arbitar, vaš spor traje sve do odluke arbitra (koja se zove „dodela“), i ako je ona veća od ove poslednje pismene ponude, proizvođač ili instalater uređaja (ili Microsoft ako je vaš spor sa Microsoftom) će: (1) platiti veću dodelu ili 1000 USD; (2) platiti vaše opravdane troškove advokata, ukoliko ih ima; i (3) nadoknaditi sve troškove (uključujući troškove sudskih veštaka) koje je vaš advokat razumno akumulirao za istraživanje, pripremu i podnošenje vašeg zahteva arbitraži.

(ii) Sporovi oko novčanih iznosa većih od 75.000 USD. Pravila asocijacije AAA regulisaće plaćanje troškova pokretanja postupka, kao i naknade i troškove Asocijacije AAA i arbitra.

f. Rok za predaju zahteva je jedna godina. Vi i mi moramo da pokrenemo tužbu ili spor (izuzev sporova o pravu na intelektualnu svojinu - vidi Odeljak 10.a.) u roku od godinu dana od kada su tužba ili spor mogli prvi put da se podnesu. U suprotnom će njihovo pokretanje biti trajno zabranjeno.

g. Razdvojjivost. Ako je bilo koji deo Odeljka 10 (Obavezujuća arbitraža i odricanje od zajedničke tužbe) nezakonit ili neizvršiv, ostatak će ostati na snazi (sa arbitražnom odlukom koja je izdata pre početka bilo kog sudskog postupka), osim ako bi nalaz delimične nezakonitosti ili neizvršivosti omogućio arbitražu u klasi ili reprezentativnu arbitražu, Odeljak 10 će u celosti biti neizvršiv.

h. Nesuglasice sa pravilima asocijacije AAA. Ovaj ugovor važi ako nije neusaglašen sa Pravilnikom o trgovačkoj arbitraži ili Pravilnikom o potrošačkoj arbitraži asocijacije AAA.

i. Microsoft kao lice ili korisnik treće strane. Ako je Microsoft proizvođač uređaja ili ako ste dobili softver od prodavca, korporacija Microsoft je strana ovog ugovora. U suprotnom, kompanija „Microsoft“ nije strana ali je korisnik treće lice vašeg ugovora sa proizvođačem ili instalaterom uređaja radi rešavanja sporova putem neformalnih pregovora ili arbitraže.

11. Primenjivo pravo. Zakoni savezne države ili zemlje u kojoj živite (ili, u slučaju preduzeća, u kojoj se nalazi sedište) primenjuju se u slučaju svih tužbi i sporova u vezi sa softverom, njegovom cenom ili ovim ugovorom, uključujući tužbe zbog kršenja ugovora i tužbe zbog kršenja državnog zakona o zaštiti potrošača, zakona o nelojalnoj konkurenciji, zakona o podrazumevanoj garanciji, neosnovanog bogaćenja i u slučaju delikta, bez obzira na sukob principa zakonitosti. U Sjedinjenim Američkim Državama FAA reguliše sve odredbe koje se odnose na arbitražu.

12. Korišćenje mreža, podataka i interneta. Neke funkcije softvera i usluge kojima se pristupa putem softvera mogu zahtevati povezivanje vašeg uređaja na internet. Vaš pristup i upotreba (uključujući naplate) mogu biti predmet ugovora o uslovima vašeg mobilnog ili internet provajdera. Određene funkcije softvera vam mogu pomoći da efikasnije pristupite internetu, ali se izračunavanja korišćenja softvera mogu razlikovati od merenja vašeg provajdera usluga. Vi ste uvek odgovorni za (i) razumevanje i poštovanje uslova iz sopstvenih planova i sporazuma, i (ii) bilo koja pitanja koja proističu iz korišćenja ili pristupa mrežama, uključujući javne/otvorene mreže. Možete koristiti softver za povezivanje na mreže i deljenje informacija o pristupu na te mreže samo ako za to imate dozvolu.

13. Verzije ograničenih prava. Ako je verzija softvera koju ste dobili označena ili na drugi način namenjena za određeno ili ograničeno korišćenje, onda je možete koristiti samo kako je određeno. Ne smete koristiti sledeće verzije softvera za komercijalne, neprofitne ili profitne aktivnosti:

a. Akademska upotreba ili univerzitet. Za akademsku upotrebu, morate biti student, fakultet ili osoblje u obrazovnoj ustanovi u vreme kupovine.

b. Kućna ili studentska upotreba.

c. Vojska. Morate biti „Ovlašćeni vojni korisnik“ za licenciranje softvera kao „Vojnog“. Da biste bili kvalifikovani vojni korisnik, u Sjedinjenim Američkim Državama morate biti ovlašćeni zaštitnik oružanih službi u skladu sa važećim saveznim statutima i propisima Sjedinjenih Američkih Država.

d. Kanadske snage. Morate biti „CANEX ovlašćeni zaštitnik“ za licenciranje softvera označenog kao izdanje „Kanadske snage“. CANEX ovlašćeni zaštitnici su:

\* Članovi oružanih snaga (CAF) (Redovna i rezervna vojska) i njihove porodice;

\* Veterani (bivši članovi CAF-a) i njihove porodice, uključujući porodice preminulih;

\* Članovi stranih vojnika koji trenutno služe u CAF-u i njihove porodice;

\* Sadašnje osoblje nevladinih fondova, Kanadske snage (NPF, CF);

\* Sadašnje osoblje vojnih porodičnih resursnih centara (MFRCs);

\* Sadašnji službenici Ministarstva državne odbrane (DND) i njihove porodice;

\* Morate služiti ili biti bivši članovi konjice Kraljevske kanadske policije (RCMP) i njihovih porodica;

\* Sadašnje osoblje kanadskog Ministarstva za istraživanje i razvoj odbrane (DRDC) i njihovih porodica;

\* Sadašnje osoblje Odbrane građevinskog nasleđa Kanade (DCC) i njihovih porodica;

\* Počasni pukovnici/kapetani(N), potpukovnici/komandanti i njihove porodice;

\* Članovi porodica osoblja NPF-a, CF-a; ili

\* Članovi porodica MFRC-a.

14. Prava potrošača; regionalne razlike. Ovaj ugovor opisuje određena zakonska prava. Možete imati druga prava, uključujući prava potrošača, prema zakonima svoje države ili zemlje. Možete imati i prava u odnosu na stranu od koje ste nabavili softver. Ovaj ugovor ne menja ta druga prava ako zakoni vaše države ili zemlje ne dozvoljavaju takvu promenu prava. Na primer, ako ste dobili softver u nekom od navedenih regiona ili ako je primenljiv važeći državni zakon, sledeće odredbe se odnose na vas:

a. Australija. Reference na „ograničenu garanciju“ su reference na izričitu garanciju koju pruža kompanija „Microsoft“ ili proizvođač ili instalater uređaja. Ova garancija je data pored drugih prava i pravnih lekova koje imate u skladu sa zakonom, uključujući prava i pravne lekove u skladu sa statutarnim garancijama u okviru australijskog zakona o zaštiti potrošača. Ništa u ovom ugovoru ne ograničava niti menja ta prava i pravne lekove. Naročito:

(i) odredbe koje isključuju i ograničavaju garancije, štete i pravne lekove i ograničavaju trajanje vaših prava u skladu sa lokalnim zakonima u Odeljku 9 pod nazivom Garancija, odricanje odgovornosti, pravni lek, štete i procedure se ne primenjuju na australijski zakon o zaštiti potrošača i na vaša prava i pravne lekove po osnovu tog zakona;

(ii) smernice podrške i refundacije koje su spomenute u Odeljcima 8 i 9.e su podložne australijskom zakonu o zaštiti potrošača;

(iii) australijski zakon o zaštiti potrošača se primenjuje na probnu verziju softvera opisanu u Odeljku 17 i na softver pregleda opisan u Odeljku 18; i

(iv) naši proizvodi imaju garancije koje ne mogu biti isključene pod odredbama australijskog Zakona o zaštiti potrošača. U ovom pododeljku, „roba“ označava softver za koji „Microsoft“ ili proizvođač ili instalater uređaja pružaju izričitu garanciju. Imate pravo na zamenu proizvoda ili povraćaj novca u slučaju većeg kvara i na kompenzaciju u slučaju bilo kakvih gubitaka ili štete koje je razumno predvideti. Takođe imate pravo na popravku robe ili na njenu zamenu ukoliko roba nije zadovoljavajućeg kvaliteta nakon popravke, a kvar se ne može svrstati u velike kvarove.

Za više informacija o vašim pravima u okviru australijskog zakona o zaštiti potrošača, pogledajte dokument na: <https://aka.ms/acl>.

b. Kanada. Možete prestati da primete ažuriranja na vašem uređaju ako isključite pristup internetu. Ako i kada se ponovo povežete sa Internetom, softver će nastaviti sa proveravanjem i instaliranjem ažuriranja.

c. Evropska Unija. Ograničenje akademske upotrebe u gornjem odeljku pod naslovom „Verzija ograničenja prava, akademija ili univerzitet“ možda se ne odnosi na vas. Vaša prava korišćenja će biti usklađena sa lokalnim zakonima koji su podložni promeni.

d. Nemačka i Austrija.

(i) Garancija. Pravilno licenciran softver suštinski funkcioniše kao što je opisano u materijalu korporacije Microsoft vezanom za softver. Međutim, proizvođač ili instalater uređaja i „Microsoft“ ne daju ugovornu garanciju u vezi sa licenciranim softverom.

(ii) Ograničenje odgovornosti. U slučaju namere, grube nepažnje, tužbi zasnovanih na Zakonu o odgovornosti za proizvod, kao i u slučaju smrti, povrede fizičkog lica ili fizičke povrede, proizvođač ili instalater, ili Microsoft snose odgovornost u skladu sa zakonskim propisom.

U skladu sa prethodnom rečenicom, proizvođač ili instalater uređaja ili „Microsoft“ će biti odgovorni za manju nepažnju samo ukoliko „Microsoft“ prekrši važne ugovorene obaveze čije ispunjavanje olakšava izvršenje ovog ugovora, odnosno čije kršenje ugrožava svrhu ovog ugovora i na čije poštovanje strana može da računa (takozvane „ključne obaveze“). U drugim slučajevima manje nepažnje, proizvođač ili instalater uređaja ili „Microsoft“ neće biti odgovorni za manju nepažnju.

e. Japan. Ako živite u Japanu ili ste dobili softver kao samostalni softver dok ste živeli u Japanu od prodavca, dajemo vam sledeća prava po osnovu naših licenci pod uslovom da ispunjavate sve uslove ovog ugovora: takođe možete instalirati i koristiti drugu kopiju softvera na drugom licenciranom uređaju kao licencirani korisnik prvog licenciranog uređaja. Ako ste dobili softver dok ste živeli u Japanu kao softver koji je unapred instaliran na uređaju, možete preuzeti rezervnu kopiju softvera sa [office.com/backup](http://office.com/backup), i možete koristiti rezervnu kopiju jedino u svrhe ponovne instalacije softvera na istom licenciranom uređaju. Ograničenja nekomercijalne upotrebe navedena u odeljku 13 ne primenjuju se na vas ako živite u Japanu ili ste softver nabavili dok ste živeli u Japanu. Microsoft, a ne proizvođač ili instalater uređaja, pruža ograničene usluge podrške za softver nabavljen od prodavača i za softver „PIPC“ nabavljen u Japanu koji je unapred instaliran na uređaju (za više informacija pogledajte odeljak 8.b.).

15. Program za kućnu upotrebu. Morate biti „Korisnik programa za kućnu upotrebu“ da biste koristili softver koji je označen kao „Program za kućnu upotrebu“. Da biste bili korisnik programa za kućnu upotrebu, morate biti:

\* zaposleni u organizaciji koja je skopila ugovor o kolektivnom licenciranju sa aktivnom garancijom softvera ili sa ranije aktivnim Software Assurance i koja ispunjava određene druge kriterijume, i

\* korisnik kopije softvera ili proizvoda koji uključuje softver, koji je licenciran na ime vašeg poslodavca pod ugovorom o kolektivnom licenciranju.

Ako imate pitanja o tome da li ste kvalifikovani kao korisnik programa za kućnu upotrebu, kontaktirajte svog poslodavca.

16. Jezički paketi i alati za proveru. Ako ste dobili jezički paket ili alat za proveru koji nudi dodatnu podršku za verzije jezika softvera, možete koristiti dodatne jezike koji su uključeni u paket ili alat. Jezički paketi i alati za proveru su deo softvera i ne mogu se koristiti odvojeno.

17. Procena i proba. Za procenu (ili testiranje ili demonstraciju), ne smete prodati softver (uključujući softver označen kao „NFR“ ili „Nije za dalju prodaju“) niti ga koristiti nakon perioda procene. Softver za procenu (ili testiranje ili demonstraciju) ne sme da se koristi u aktivnom radnom okruženju. Neki softveri mogu da se licenciraju na osnovu probne licence. Vaša prava za upotrebu probnog softvera su ograničena na probni period. Probni softver i dužina trajanja probnog perioda se određuju tokom procesa preuzimanja ili aktivacije. Možete imati mogućnost da svoja probna prava prevedete na pretplatu ili trajna prava ako vam budu predstavljena po isteku probnog perioda. Nakon isteka probnog perioda bez konverzije, većina funkcija probnog softvera će prestati da radi. Bez obzira na bilo šta suprotno u ovom ugovoru, softver za procenu se isporučuje „TAKAV KAKAV JESTE“ i na ove verzije se ne odnosi garancija, podrazumevana ili izričita (uključujući Ograničenu garanciju).

18. Pregled. Možete odabrati da koristite preliminarnu verziju, verziju za insajdera, beta verziju ili druge predverzije („Preliminarne verzije“) koje Microsoft može učiniti dostupnim. Preliminarne verzije možete koristiti samo do isteka datuma softvera i sve dok se pridržavate primenljivih uslova ovog ugovora. Preliminarne verzije su eksperimentalne prirode i mogu se značajno razlikovati od komercijalno objavljene verzije. Bez obzira na bilo šta suprotno u ovom ugovoru, preliminarne verzije se isporučuju „TAKVE KAKVE JESU“ i na ove verzije se ne odnosi garancija, podrazumevana ili izričita (uključujući Ograničenu garanciju). Ako na uređaju instalirate preliminarne verzije, možete da poništite garanciju koju imate ili da utičete na nju, ili možete da izgubite pravo na podršku od proizvođača uređaja ili mrežnog operatera, ako je primenljivo. Microsoft nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja vam je time naneta. Korporacija Microsoft može da ne pruži usluge podrške za preliminarne verzije. Ako komentare dostavite korporaciji Microsoft, te sugestije ili druge povratne informacije o preliminarnoj verziji („podnesak“), Microsoftu i njegovim partnerima dajete pravo da koriste podnesak na bilo koji način i u bilo koju svrhu.

19. Rezervacija prava i povratne informacije. Osim ako je to izričito predviđeno ovim ugovorom, Microsoft vam ne daje dozvolu ili bilo koja druga prava bilo koje vrste pod bilo kojim patentom, znanjem, autorskim pravima, poslovnim tajnama, zaštitnim znakovima ili drugom intelektualnom

svojinom koju poseduje ili kojom upravlja korporacija Microsoft ili bilo koji povezani entitet, uključujući ali ne ograničavajući se na bilo koje ime, logotip ili ekvivalente. Ako korporaciji Microsoft pružite bilo koju ideju, predlog, sugestiju ili povratnu informaciju, uključujući, bez ograničenja, ideje za nove proizvode, tehnologije, promocije, nazive proizvoda, povratne informacije o proizvodima i poboljšanja proizvoda ("Povratne informacije"), pružićete ih korporaciji Microsoft bez naknade, autorskih naknada ili druge obaveze prema vama, sa pravom na sadašnju ili bivšu proizvodnju, izvedene poslove, korišćenje, deljenje i komercijalizaciju vaše povratne informacije na bilo koji način i u bilo koju svrhu. Nećete davati povratne informacije koje podležu licenci koja obavezuje Microsoft da licencira svoj softver, tehnologije ili dokumentaciju trećim licima, zato što Microsoft u njih uključuje vaše povratne informacije.

20. Ceo ugovor. Ovaj ugovor (zajedno sa odštampanim primerkom uslova o licenciranju i drugim uslovima dobijenim uz bilo koje dodatke za softver, ispravke, nadgradnje i usluge koje pruža proizvođač ili instalater uređaja, ili Microsoft i koje vi koristite), i uslovi koji se nalaze na veb-vezama navedenim u ovom ugovoru predstavljaju ceo ugovor za softver i sve takve dodatke, ažuriranja, nadgradnje i usluge (osim ukoliko proizvođač ili instalater uređaja, ili Microsoft ne obezbedi druge uslove sa takvim dodacima, ažuriranjima, nadogradnjama ili uslugama). Ovaj ugovor možete da pregledate nakon što pokrenete softver tako što ćete otići na: <https://aka.ms/useterms> ili na „Datoteka - Nalog - O“ u okviru softvera. Uslove možete pregledati i prihvatiti i na bilo kojoj od veza navedenih u ovom ugovoru nakon što pokrenete svoj softver tako što ćete uneti URL adrese u traku za adresu pregledača. Pristajete na to da pročitate uslove pre korišćenja softvera ili usluga, uključujući i uslove za koje su navedene veze. Razumete da korišćenjem softvera i usluga prihvatate ovaj ugovor i povezane uslove. U ovom ugovoru postoje i linkovi za informacije. Veze koje sadrže obaveštenja i obavezujuće uslove su:

- Microsoft izjava o privatnosti <https://aka.ms/privacy>
- Microsoft ugovor o pružanju usluga <https://aka.ms/msa>